

大漢公報

孔子誕辰二千四百八十七年

夏曆歲次丙子年九月初六日

請惠秋季報費

本報向承 各界僑胞關照。感蒙殊深。茲又接列單往收秋季報費與廣告費。單到時。務希如數惠來。俾資彌補。而清手續。實為厚幸。本報司理部謹啟

表目價報本

本報價目本埠每月收銀七毛五。若派外埠郵費另加每月收銀一元。英屬及美國每年收銀九元七毛五。半年五元三毛。三個月二元七毛五。中國及外國每年收銀五元。除星期日外。按日呈閱。無論取閱久暫。報費均要。先惠空函。定閱。恕不奉呈。本報司理部啟

言論

日本哲學中之孔子

孔子之仁道

其次「子貢曰：如有博施於民，而能濟眾，何如？斯可謂仁乎？」子曰：「何事於仁，必也聖乎！堯舜其猶病諸。」夫仁者已欲立而立人，己欲達而達人。能近取譬，可謂仁之方也已。蓋子貢雖不如顏淵，而才幹過之。夫子這段解釋，當是對症發藥，救世濟民那種事業。堯舜大聖猶難之，這是能言而難行的。凡人先修自己的德，安民那種事業，還不是你所能講的。他這樣顯示子貢，又難也。為難問仁的時候，他答以「仁者先難而後獲」，這句話可以說對於子貢的質問，更加一層註釋的。

他對子貢又曾講過「一貫之道」，「子曰：參乎！吾道一以貫之。」曾子曰：「唯。」子曰：「門人問曰：何謂也？」子曰：「夫子之道，忠恕而已矣。」這兒曾子把夫子一貫之道，解釋為忠恕。但忠恕乃仁道修身的，一面，衛靈公篇子貢問曰：「有一言而可以終身行之者乎？」子曰：「其恕乎！己所不欲，勿施諸人。」中庸裏「子曰：忠恕之道不遠。」施諸己而不顧，亦勿施於人。這箇思想，於現代語翻譯起來的時候，當就是「同情」。本是一面，但這同情，如僅為表面的口頭禪，那也就其功沒有了。所以又說「巧言令色鮮矣仁」。力斥飾己護人的同情為非。而反之「剛毅木訥近仁」，又加證誠心和仁道的親子關係。之夫子他說的仁，大概是應諸其弟子的才能德行而異其方的。至於仁的本體，則誠如飛龍片影，條現。

通訊

推進新農業政策

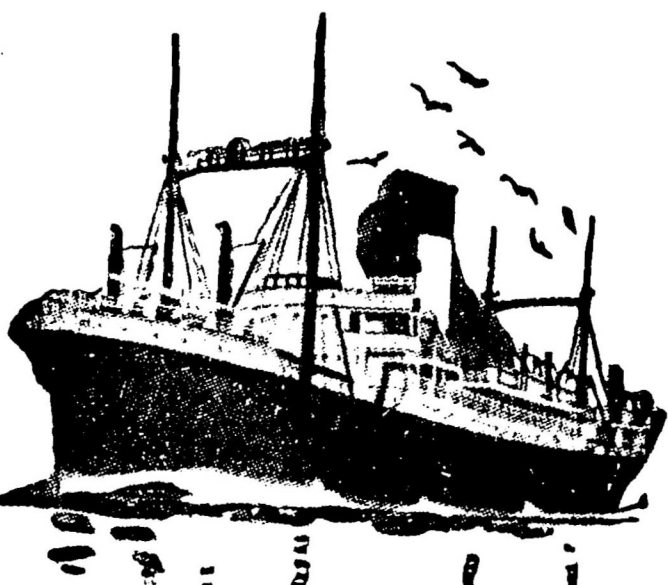
樹立開發農業根本計劃

▲農團組織 日人為便於統制起見，即實行其共同組合主義，作為農家自力更生之根本，並基於此種美妙名辭之大意，將令東北各地農業團體，實施有力的改組。即以農會為單位，組織農民團體，更依用制度，區村制度之確立，作成簡易之共同組織，而農會則以中間立場，矯正偏遠之方法，並努力防止金融之枯竭，與一般私行青苗買賣及高利貸等，現日人認此項計劃，最為高妙。

▲設置倉庫 將來於各地，普及設置農業倉庫，實為對聯作戰時糧食之準備。而日人表面宣稱，以穩定之金融，防止一般農產之急賣及青苗買賣，以外並周旋販賣等事，予一般農民以當然之利益。併首先在滿洲方面，於偽中央銀行各分支行，認定之糧棧，及對穀物檢查之必須地方，共約十個處所，設置上述之農業倉庫。實行鞏固農業基礎，然後再普及東北各地。關於上述各項，現在已節節進行，而偽實業部方面，對於農會法，及農業倉庫法之制定，亦已在積極着手進行準備中。最

藍煙通船公司

The Blue Funnel Line



以上各號船由雲埠開往遠東特開往上海停泊數天以供搭客遊覽

注意更正船期
由雲開行 船名 到雲城埠
九月廿七號 千地利士 九月十號
十月卅一號 益臣 十月十四號
十月廿八號 且路士 十月十一號
三月廿六號 千地利士 三月六號

元五十七位檣二

元五十五位艙大

號安均處理代埠城
QUON ON CO.
529 Cormorant St.
Phone, Garden 6914
Victoria B. C.

崇 福 馬
FRANK MAH
Travelling Agent
Dodwell & Company Limited
Vancouver B. C.

安均處理代埠云
QUON ON CO.
254 1/2 Pender St. E.
Phone Sey. 2942
Vancouver, B. C.

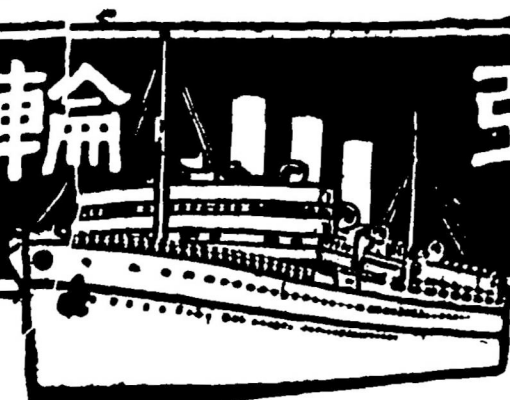
行銀路寶

THE ROYAL BANK OF CANADA
Head Office Montreal, Canada

信任基於經驗
凡信任寶商人或寶銀行當
視該商人或銀行在商場上
之經驗與能力如何經商時
候之長短及其應接顧客是
否克己妥當寶路銀行開辦
至今已閱六拾七年之久統
設支行七百六十二間其為
世界上大銀行之一早已為
眾所認許並且特開支部分
置齊備以辦理與華僑貿易
事務若汝未為本行之顧客
請來嘗試蓋本行在滿地可
·雲高華·及域多利等埠均
常設有華人支部也倘承垂
顧無任感蒙

雲埠華區最大
最好之酒樓是
北京酒樓
每日午後一時
開至晨早三時
五三壹慶失 (話電)

司公船輪 亞丕詩



港香到天七拾

色特大四之船后皇

行期快捷
船量巨大
福食生鮮
艙位通爽

用隨宰隨上船在均鷄猪切一

由雲埠開行日期表
船號 陽曆日期
坎拿大 十月七日
俄國皇后 十月廿二日
日本皇后 十月廿四日
亞洲皇后 十月廿六日
坎拿大 十月廿二日
俄國皇后 十月廿六日

太平洋客務總司理司徒施佈

司公生業理代埠雲
YIP SANG CO. LTD.
51 Pender St. E.
Vancouver, B. C.

處信通施徒司
SETO MORE
Pacific Passenger Agent
Canadian Pacific Ry.
Vancouver, B. C.

打士火理司總務客船輪
J. J. FORSTER
Steamship General
Passenger Agent
Vancouver, B. C.

AMERICAN MAIL LINE AND DOLLAR STEAMSHIP LINES

司公船輪來大船郵國美

請搭總統船回國
諸君搭總統船回國。可享最完
善之招待。如水路行程之穩固
船行快捷。船位佈置齊備。福
食優良。快捷適意。他如設置
完善。樓梯新式寬大。有影畫
戲。賣物場。吸烟室。閱書房。
又有聯歡會。與友作種種消遣
。壹路快樂逍遙自在。足令諸
君精神與身體爽快。倘蒙惠顧
。特別歡迎。

最近由域埠開行船期
總統麥堅尼 十月廿四日
總統加蘭 十月廿七日
總統者付慎 十月廿二日
總統吳臣 十月廿五日

駿馬理代埠雲
Mar June
258 Pender St. E.
Vancouver, B. C.
Phone Sey. 2947-L

與原中理代埠華云
Jong Yuen Hing Co.
112-114 Pender St. E.
Vancouver, B. C.
Phone Sey. 1966
總均馬理司客務人華
STANLEY MAR.
Chinese Passenger Agent
466 Howe Street

瑞呈馬理代埠域
Lee Hong Chong.
541 Fisguard St.
Victoria, B. C.
Phone Empire 5831

買紙料者注意

本公司常有各種紙料齊備：如包
物紙。刷紙。繩仔。信皮。紙筆。墨。
及學校用品。華友光顧。請留意焉

Columbia Paper Co.
Vancouver, Victoria,
哥林比亞紙公司謹啟

庄書樓羊白
Bok Young Low Book Shop
90 Pender St. E.
Vancouver, B. C.

所有書籍
大廉價八折
包醫斷根白濁藥
水 每罇四元
目錄印備函索即奉

五十年紀念特製之啤酒
 飲料適宜
 生是
 爲慶
 紀念
 適宜
 飲料

GOOD BEER
 Capitano
 GOOD CHEER

鶴山衛 鶴山地方警衛隊第四中隊
所轄共有五個小隊 現該中隊長一職
奉命裁撤 將原有五個小隊改爲五
個獨立小隊 各獨立小隊長直接由縣
府警衛科管轄 由九月 日起 派往
六七等區駐紮 維護地方治安 又鶴
山沙坪公安分局以設埠地方商務繁
但距離太遠 昨爲維持治安保護旅
客全起見 已呈准縣府增設設埠派出
所 派單車隊一隊常川駐守 廿八日
業已派往

前良朋 黃清偉
 黃金棠
 司公安和理代總美
 WO ON & CO.
 2237 Wentworth Ave.
 Chicago, Ill. U.S.A.
 執通曉醫勞義院醫華中
 Montreal Chinese Hospital
 P.O.Box 1750
 112 LaGauchetiere St. W.
 Montreal, P.Q. Canada.
 滿城中華醫院義勞籌辦處啟

7447

力精添

素要之康健是力精
具工之財發是力精
器利之補強是力精
功成必人之足力精
樂快必人之足力精

上海華夏藥房創製

香港駐行所 HWA HSEA DRUG CO
皇后大道中 319 QUEEN'S RD. C
自十九號 HONG KONG CHINA

加屬各埠代理處

檳城 怡保 太平 日隆 金寶 芙蓉
吉隆 活牛行 廣興 怡保 廣濟堂
麻坡 泗水 萬隆 巨港 坤甸 萬隆 泗水

丸精添

功兒粒凡·力大精生

廣濟堂自製 各種丸散 鮮明熟藥 發客

自製經驗良藥出世

Kwong Chai Tong Co. 92 Pender St. E. Phone Sey. 3627 Vancouver B.C.

拔毒生肌藥膏 每合二元五

此膏治損傷凡有損口未癒者貼之即能全愈

跌打止痛藥水 每樽二元二五

此水散瘀止痛凡跌打損之即能散瘀止痛消腫

皮膚濕毒藥膏 每合二元五

專治皮膚痕癢或皮膚起粒出水癢之即能全愈

萬應爛腳藥散 每樽貳元

專治久年爛腳無論新舊爛腳搽之定然全愈

花柳鹹疳藥膏 每合二元五

此膏專治鹹疳凡染鹹疳者貼之即愈

花柳白濁丸 每盒一元五

此丸無論新久白濁或小便刺痛食此丸壹點鐘其痛即止

花柳拔毒丹 每寸壹元

▲注意 小店常有 半打五圓 一打拾圓

茵陳跌打化庄品發行

金耳環花旗參

自製新機器用電力研藥兼整藥丸快捷妥當如有僑胞欲整丸者仰留意焉

林弼臣 跌打刀傷 湯火損傷 專續筋骨 跌打損傷 花柳痔漏 紅白痢症 各種雜症

合生隆記

HOP SANG LUNG KEE
79 Pender Street East
Vancouver, B.C.

水(仙)花

大帮正金英芳
價甚相宜
僑胞欲購此國產名花
免被霜雪摧殘者趁早
購辦

新糯米乾槐枝乾糖老炮竹絲巾錦
色竹籃名茶及一切冬節送禮貨品色
色俱備備極惠顧批發相宜行情印便
函索即寄

來函照錄

鍾生先生鑒：昨接來函，必謂藥精料劣，則照單服用，果然藥到病除，足見先生醫學之精深，世為懷不泯。余病果也，弟之體數年患疾，概掃除，遠年白濁，亦一律停止，自問愧無以報，謹言全深感德，並各報章實業，妄誇大言，遺害無窮，小淺今先生則以誠實界之有道德者也，謹此並頌 醫安

民國廿九年九月十一日
弟李芬字頓
Fun Lee, c/o S.K. Laundry, Neepawa, Man.

製秘生機鍾生醫

精藥消必毒

治白濁
最為神速
極高靈驗
每料銀三元

內舖生萬廣子附所務醫
JUNG YET SANG
236 Pender St. E.
Vancouver, B.C. Can.

生醫鍾

白濁洗射水
此水洗射時並無痛苦，而有清涼舒暢之態，無論黃白濁，每日連洗數次，三日立止矣。

每樽一元五
每料五元

包能斷根，永無復發
斷根枯痔散
每料五元

無上之委市杰酒

新價低廉
時利市打(三星)

良舊之
搗委市杰酒

士安一元
士安一元八毛
士安一元七五

申詩燕酒有限公司啟

政府 詩或 酒不 白此
登載 府省 局是 位告

代東

茲擇於十一月一號為
本總堂五十週年舉行
金禧紀念大慶典敬請
洪門總機關
致公分堂 列位昆仲
達權總支社 列位昆仲
洪門通訊處
臨指示昂勝榮幸
(不物) 維城致公總堂全鞠躬

學學古齋算命

占卦二毛 小批五毛 加批壹元
中批二元 大批二元
相命同參一元
流年逐月長庚一元

Chong Kee 113 Pender St. E. Vancouver, B.C.

司公包麵云杞墨

McGAVINS BUTTER BREAD
MADE PURELY FOR YOU
Phone 2144-26820 10642-100th St
EDMONTON, ALTA.

駐總公司啟

舖舖金盛美

MEE SHING
109 Pender St. E. Vancouver, B.C.
Phone Sey. 9396L

十足金葉首飾
各廠大小鐘鏢
各款眼鏡
代理開平明報
全年報費五元
五毛
司理鄧湛隆啟

堂生天

HEN SANG TONG
511 Carrall Street
Vancouver, B.C.

花柳一掃光 每樽二元
楊梅脫癬膏 每盒一元
種子靈丹 每盒一元
愛情花露 每瓶一元

雲哥華五洲大藥房總代理

Eng Chow Co. 104 Pender St. E. Vancouver, B.C.

遷舖大減價廣告
卡路街九百一十一號 (奇藥郵費貴客自理)

奇異藥水

功效萬能

風火牙痛 心胃氣痛 食滯飽脹
無名腫毒 皮膚癢癢 風濕癱瘓
蟲蟻咬傷 汗斑風癬 熱毒瘡癤
傷風咳嗽 痰食兼用 百發百中

水仙花

正合時

FOO HUNG COMPANY
129-131 PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE SEY 3440

參茸三鞭補腎丸

小盒五元 大盒十元

此丸壯陽補腎，滋陰補血，益氣養神，凡患虛弱，腰酸背痛，頭暈目眩，精神不振，食慾不佳，失眠多夢，遺精早洩，陽痿不舉，婦女經水不調，赤白帶下，久不受孕，產後虛弱，以及一切虛損之症，服之立見奇效。

生隆棧參茸玉桂藥材

秘製經驗丸散膏丹

此藥材選用上等參茸，玉桂，鹿茸，燕窩，冬蟲夏草，以及各種名貴藥材，遵古法炮製，功效神速，凡患虛弱，腰酸背痛，頭暈目眩，精神不振，食慾不佳，失眠多夢，遺精早洩，陽痿不舉，婦女經水不調，赤白帶下，久不受孕，產後虛弱，以及一切虛損之症，服之立見奇效。

性愛露

夫人人生之樂，莫過於性。性對壘，臨戰不銳，實受莫大之缺點。雖愛又奚樂焉。

此露確能助性，交無無限的快樂。能使對性感給如受催眠藥的醉態，巧奪天功，令人浪漫，不可思議的妙藥，完全補品，無傷身壞腎之虞。

每樽一元，不受(000)

信者得救

本公司現新到大幫觀水
仙花頭，各字號如金
英芳，金清芳，官春
等，無不俱備。貨正
無欺，價格從廉。如
有意採辦，請在現大花
頭者，請趁現在天氣
和暖，免將來于寄途
中被霜凍壞，因水仙花
頭不其耐寒也。

大幫新貨辦到

請用鐵地架利烟
仔紙小包式兩人
自動厚冊祇售五
仙

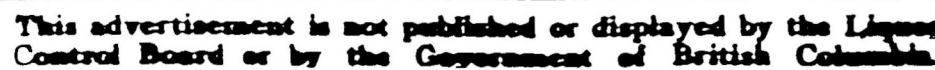
祖國新聞二

華北緝私局面

開時局談話會

新到大帮 冬節佳品
水仙花頭
槐糯枝乾
新靚糖羌
錦盒巖茶
合時水貨
油米雜貨
鮮明藥材
行情印備 函索即奉
元發華棧啓

七七貳參磨矢話電致請到送欲若



專辦各種中國上等米

▲價錢低廉

上等紅三星嘜絲苗米
壹等絲苗米
上等XXX嘜絲苗米
C 嘜二等荳粘米
CRM 嘜上等荳粘米

各種米裝包之輕重均隨顧客之意全加
拿大之頭等雜貨發行商俱辦此等商標
之米常時新鮮及潔淨

本公司現辦到大帮新造各種絲苗米請
早定購聲明何等嘜頭者

歡迎函詢新行情

機器齊備
字粒俱新
排版雅觀
印刷精良
取價低廉
交件迅速
僑胞惠顧
無任歡迎

大帮中活動日期
每只一元二毛五
售發印期日動活文中帮大

電話 五九七五
得技利市

本客即當閱取蒙如備印本樣章圖

HO SUN HING CO.
258 1/2 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.

啓謹 芳翰林 棠立林 人理司

并、至三年，賣其及適之

經驗。人患風濕如斯處。以致有時不能工作。謂諸君來函之約十個月前。余患風濕及神經炎頗重。全体痛苦難堪。有時臥牀難起。以致不能從事於工作。某日有友人來探訪。力勸余試用加辣陣鹽。余聽其言。服後覺得痛苦逐漸消除。自是迄今未嘗失去工作時間。有如再生一樣。感謝加辣陣鹽之功效不淺。風濕一症。係人身体內尿酸過多所致。加辣陣鹽之藥方。含有各種配製藥。能融化尿酸。又能排泄內臟之毒。切試驗毒質。

此醫各藥肆均有代售

百餘間舊樓須拆卸

▲商店聯請政府暫緩執行
香港九月九日訊 去月颶風襲擊香港
各區樓宇之陳舊者 傾塌不少 傷
斃居民 亦逾百數 香港政府當局
爲保護居民生命計 風過後 即派員
調查各區樓宇 凡驗得其爲太過陳舊
而有危險者 即令業主將之拆卸改建
現查一務局以燈籠洲一帶樓宇 共
約百餘間 均屬年齡太久 有倒塌之
慮 且該處之颶風受襲時 曾有一屋

▲有移設韶關訊

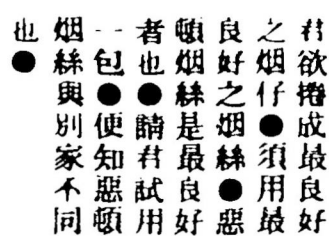
廣州訊 粵漢鐵路警備司令部 已于九月一日正式成立 暫在黃沙廣韶路局舊址二樓爲司令部辦公地址 鄒司令洪每日均到部辦公 記者九月八日訪晤該部某負責長官 據談 本部成立 暫設副官參謀兩處 處長人選尙未委定 其餘人員 暫由行營調用辦公 經費亦未確定 外傳各處長已明令委出 殊屬不確 司令部參謀長派定羅鳴白充任 至于長沙衡陽株州等地設辦事處否 更未能談到 蓋司令部組織 尙未完備也 至于粵漢南路治安 當由本部負責警衛 駐防該路防軍 及路警 歸由本部指揮云云

▲市頭·新造·揭陽·三廠均停工

▲順德製糖場趕製製煉

▲以備秋節應市

廣州訊 廣東蔗糖營造場 自易名爲 廣東糖廠後 新任經理司徒錫 對於 以前馮銳任內之積弊 積極清除 並將前直轄省府之四大糖廠 即市頭製糖場 順德 揭陽四廠 一律改爲新造 歸廣東糖廠直轄 而市頭製糖場主任 由司徒氏自行兼任 記者昨晤該糖廠某高級職員 謂司徒氏自抵任後 對於蔗農方面 力謀改善 以後各蔗農所收穫之甘蔗 不用運送來省 可以就近交付製糖場 以省手續而歸簡便 至最近因中秋節屆糖品暢銷 製糖應市 急不容緩 除市頭一場 因安裝新機器 及新造揭陽兩廠 因缺乏製糖原料停工外 對於順德一場 已飭令加開日夜工 糖應市 司徒氏于前星期接事後 即偕建設廳長劉維熾 到場巡視 并決定以後每逢星期日 到製糖場一行 以便督促所屬員工 趕製製煉云



欲住好房者注意

在舊市定街東壹七號完全由新人
務各房從新修飾裝配冷熱水喉煖汽
雅潔舒適招呼週全且有昇降机上落
便房租取價相宜每天五毛、七毛五、
壹元五不等、每禮拜最低者貳元五
三元、三元五、四元、及五元、華友關垂
接

KUO KONG SILK CO.
27 Pender St. E. Vancouver, B.C.

天冷將至 諸君早備寒衣
現值減價 正是購買着時
幸勿錯過 至到想買又遲

白色藍色竹紗小衫每件五毛五	兩件一元
頂靚竹紗小衫原價壹元二五	平沽九毛八
各款做工小衫原價九毛五	平沽六毛九
各色工羊毛捲結衫原價一元八五	平沽一元四五
做工靚羊毛捲結衫原價貳元九五	平沽貳元三五
送禮大羊毛捲巾原價二元五	平沽貳元五
靚原色內衫每件二毛九	蝦肉色內衫每件五毛九
中國線笠衫每件三毛九	……兩件七毛五
人造絲內衫內褲四件九毛八	
頂靚蝦肉色內衫每件六毛九	
人造絲內衫連褲每件四毛九	
白厚羊毛內衫每件壹元一五	
頂靚衛生衣每件六毛五	
毛布唐褲每條六毛兩朵壹元	
95蝦肉色內衫每件壹元七五	
紅邊黃羊毛內衫每件四元七五	
正羊毛扣絲襪每一對九毛五	
三磅半厚羊毛襪四對八毛九	
什色靚線襪每六對八毛五	
三磅厚羊毛襪四對六毛五	
厚嫩羊毛襪每對三毛每四對壹元	
蝦肉色羊毛襪每兩對四毛五	
什色厚線襪每對貳毛每六對九毛八	
原色床布每張七毛九	白布枕袋每只貳毛
原色唐被袋每張一元五	厚白企圍身四條一元
中國毛巾每二条三毛五	白竹巾每六条貳毛五
以上俱包靚貨如不滿意原銀奉還	恕不包寄費

五毛九元八・色金白・石粒五十
五毛九零元十・色金黃・樣同

本號常備中西首飾送禮戒指耳環以應採辦又辦到各著名公司鏢手鏢袋

C. T. SUN
900 Temple St.
Los Angeles, Cal., U.S.A.

曹統新醫生內外全科
精理咳血花柳白濁
疳疔痔瘡雜症發售
經驗良藥倘蒙僑胞
問症取葯一律歡迎
救急良方目錄印便
承索即贈

曹統新大藥房鑒弟舊恙白濁症試服貴藥
房新久白濁丸貳盒完全收功至今年又染痰
塞喉間之患蒙付來化痰藥水服之即能化痰
果然神效無比特此奉聞敬候
旅墨國劉日初敬上

統新先生鑒弟前因小腸氣痛發作曾向貴號
購男子七疳丸數次服後至今未見再發先生
之藥爲弟解除痛苦功效如神深感盛德倘弟
力能做到之處定必爲先生介紹也

New Sing, 爲 511 林善美上言
New Glasgow, N. S., Can.

啟者弟雙手患皮膚濕毒症年有於茲十指屈
九有裂痕痛苦非常用盡中西藥品無法醫治
昨蒙曹統新藥房付來止癢水一樽用後完全
將濕毒裂痕消除如曹統新先生所製之止癢
水真獨一無二之聖藥也

C. S. FONG, BOX 114
Prince Rupert, B. C., Can.

◎幸遇良醫能救我

咬醫到牀頭金盡仍無功效茲函求曹先生治理靈付來藥品僅用三四天卽一掃而光感佩之餘樂爲登報以彰仁術

HOY TAI, P. O. Box 100, Vernon, B. C. Can.
開邑許浩顯恭頌

◎遺精藥丸確有功效

曹統新大藥房鑒前接付來夜夢遺精丸二兩照單服後已無夢洩確見功效特字報知

CHARLIE LEONG PA
232A Humboldt Av., E

△夜夢遺精丸 每兩一元二毛五
兼治無夢遺洩二兩見
△新久白濁丸 每盒一元二毛五
新久刺否早起封頭皆
△消粒解毒丸 每兩一元二毛五
每樽一兩二毛五
△皮膚止癢水 每樽一元二毛五
濕毒癬粒癢癢之卽

男子七疝丸

△化痰葯水 每樽壹元
無論寒痰熱痰均能化

△結胸氣痛丸 每兩一員二毛五
胸膈氣痛二毛見功

△瘀積作痛丸 每兩一員半
瘀積風氣痛頂吐血均合

總省分行
專充

UN
le St.
l., U.S.A.

曹紉新醫生內
科精理咳血花柳
濁疳疔痔瘡雜症

售經

C. T.
900 T
Los Angeles

胞問症取藥一律
迎救急良方目錄

通訊地址

便承

◎恭頌良醫妙藥

間之愚蒙付來化痰

果然神效無比特此奉頌敬候
醫安
旅墨國劉日初敬上
Genovayo Sanchez, Ave, Jalisco 201
Puebla Nuevo, Mexicali, B. C., Mex.
◎小腸氣痛遇靈丹

先生鑒弟前因小腸

購男子七疳疔數次服後至今未見再發生
之藥爲弟解除痛苦功效如神深感盛德倫
力能做到之處定必爲先生介紹也

Sam Sing, Box 511 林善美
New Glasgow, N.S., Can.

◎皮膚止癢水

啟者弟雙手患皮膚濕毒症年有於茲十指
九有裂痕痛苦甚非常用盡中西藥品無法醫
昨蒙曹統新藥房付來止癢水一樽用後立
將濕毒裂痕消除如曹統新先生所製之止
水真獨一無二之聖藥也

旅加屬片市魚

C. S. FONG, BOX 114
Prince Rupert, B. C., Can.